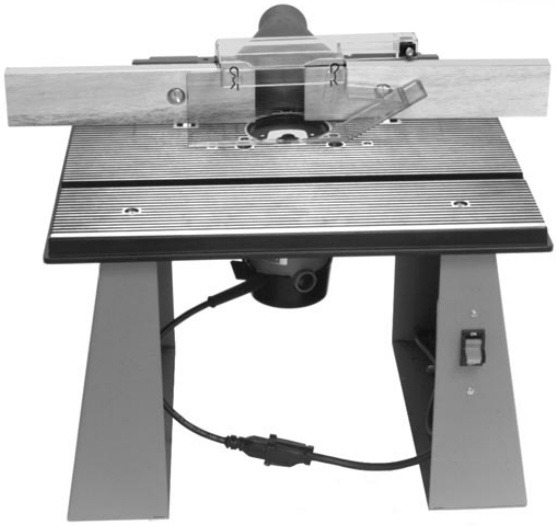
ENGLISH: PAGE 1
FRAN'AISE : PAGE 37

# Manual de Instrucciones

# RÆuter/Trompo Contorneador y Mesa Contorneadora



MODELO 697
RÆuter/Trompo Contorneador Completo

MODELO 698
S lo la Mesa Contorneadora

IMPORTANTE

Asegerese de que la persona que va a usar esta herramienta lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de empezar a operarla.

Para obtener mÆs informaci n sobre Porter-Cable, visite nuestro sitio web en:

http://www.porter-cable.com

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

La placa de Modelo y de Nœmero de Serie estÆ localizada en la caja principal de la herramienta. Anote estos nœmeros en las l neas de abajo y guÆrdelos para su referencia en el futuro.

Nœmero de modelo _____

Tipo _____

Nœmero de serie _____

Nœmero de parte 884901-991

# NORMAS DE SEGURIDAD

## INSTRUCCIONES PARA CONECTAR A TIERRA EL CTRICA

Esta herramienta debe estar conectada a tierra mientras se usa para proteger al operador de un choque elØctrico. La herramienta viene con un cable aprobado de tres conductores y una clavija de tres conductores, en la cual el tercero va a tierra, para conectarse en el tomacorriente apropiado. El conductor verde (o verde y amarillo) del cable es el conductor a tierra. JamÆs se debe conectar el alambre verde (o verde y amarillo) a un terminal vivo.

Si su herramienta es para usarse con un voltaje de menos de 150 voltios, el cable elØctrico viene con una clavija que tiene dos conductores contactos que son paralelos y planos y con un conductor contacto de tierra mÆs largo, con forma redonda o de U. Esta clavija requiere un tomacorriente de tres ranuras en el cual la tercera va a tierra, (Fig. 1).

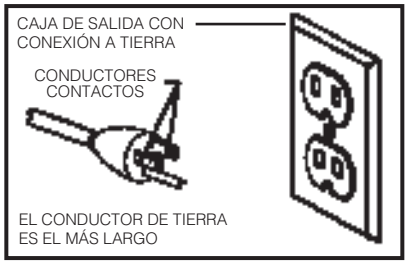



Fig. 1

Hay un adaptador, como estÆ ilustrado en la Fig. 2, para conectar las clavijas de tres conductores, en las cuales el tercero va a tierra, que se usa con mÆquinas de menos de 150 voltios para tomacorrientes de dos ranuras. ESTE ADAPTADOR NO SE PERMITE EN EL CANAD`. Es preciso que la leng eta verde estØ conectada a tierra permanente como una caja de salida con una conexi n a tierra apropiada, (Fig. 2).

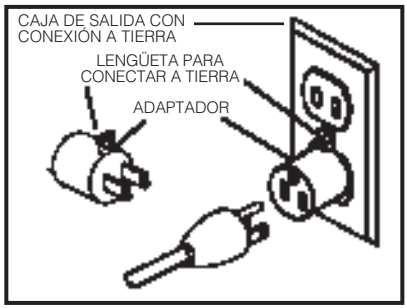



Fig. 2

Si su herramienta es para usarse con un voltaje de 150 a 250 voltios, el cable elØctrico viene con una clavija tÆndem, la cual tiene un conductor contacto de tierra mÆs largo, con forma redonda o de U, como estÆ ilustrado en la Fig. 3. Esta clavija se usa œnicamente con un tomacorriente de tres ranuras en el cual la tercera va a tierra, (Fig. 3). No hay adaptador para este tipo de clavija.

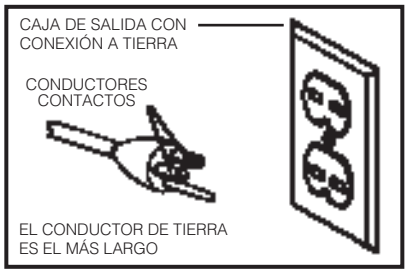



Fig. 3

EN TODO CASO, ASEG RESE DE QUE EL TOMACORRIENTE EST APROPIADAMENTE CONECTADO A TIERRA.

NUNCA QUITE EL CONDUCTOR DE TIERRA DE LA CLAVIJA.

## CABLES DE SERVICIO

Use œnicamente cables de servicio de tres alambres que tengan clavijas de tres conductores, en las cuales el tercero va a tierra, y tomacorrientes con tres ranuras que acepten la clavija de la herramienta. Reemplace inmediatamente los cables de servicio daæados o gastados. DE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACI N DEL CABLE DE LA HERRAMIENTA.

# NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA: Cuando use herramientas elØctricas, siempre debe seguir las precauciones bÆsicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, choque elØctrico y herida personal, incluyendo lo siguiente:

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Hay ciertas aplicaciones para las cuales esta herramienta fue diseæada. Porter-Cable recomienda enfÆticamente que esta herramienta NO SEA modificada ni usada para trabajos para los cuales no fue diseæada. Si tiene alguna pregunta relativa a su aplicaci n, NO USE la herramienta hasta que nos haya escrito a Porter-Cable y le hayamos aconsejado.

Technical Service Manager
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
P. O. Box 2468
Jackson, TN 38302-2468

1. MANTENGA SU ESPACIO DE TRABAJO LIMPIO. Los espacios y los bancos desordenados invitan las heridas.

2. EVITE EL AMBIENTE PELIGROSO. No exponga la herramienta elØctrica a la lluvia. No use la herramienta elØctrica en lugares hæmedos ni mojados. Mantenga su espacio bien iluminado. Evite el ambiente corrosivo o qu mico. No use la herramienta donde haya l quidos o gases inflamables.

3. PROT JASE CONTRA EL CHOQUE EL CTRICO. Prevenga el contacto con superficies que sirvan de tierra. Por ejemplo: la tuber a, los radiadores, las estufas y los refrigeradores.

4. NO ADMITA A NI OS al sitio de trabajo. No deje que los visitantes toquen la herramienta ni el cable de servicio. Tampoco debe admitirlos al Ærea de trabajo.

5. GUARDE HERRAMIENTAS DESOCUPADAS. Cuando no se usa, la herramienta debe estar guardada en un lugar seco y alto o cerrado con llave fuera del alcance de los niæos.

6. NO DEBE FORZAR LA HERRAMIENTA. HarÆ el trabajo mejor y con mÆs seguridad a la velocidad para la cual fue diseæada.

7. USE LA HERRAMIENTA APROPIADA. No fuerce una herramienta pequeæa ni accesorio para hacer el trabajo de una herramienta de servicio pesado. No use la herramienta en un trabajo para el cual no fue diseæada por ejemplo no use una sierra circular portÆtil para cortar ramas ni leæo.

8. V´STASE APROPIADAMENTE. No lleve ropa suelta ni alhajas. La ropa suelta, los cordones de prendas y las alhajas pueden trabarse en las partes movibles. Se recomienda que use guantes de hule (goma) y calzado antideslisante (antiderrapante) cuando se trabaje al aire libre. Toda persona que tenga cabello (pelo) largo debe llevar una red o algo que le mantenga el cabello sujetado.

9. USE ANTEOJOS DE SEGURIDAD. Lleve anteojos de seguridad o antiparras cuando estØ operando la herramienta elØctrica. TambiØn lleve una mÆscara contra el polvo si la operaci n produce polvo. Toda persona cerca de donde se estØ usando la herramienta elØctrica tambiØn debe llevar anteojos de seguridad y mÆscara contra el polvo.

10. NO MALTRATE EL CABLE. Nunca lleve la herramienta por el cable elØctrico, ni lo desconecte de un tir n del tomacorriente. No deje que el cable elØctrico se acerque a lo caliente, al aceite o a las superficies filosas. Mande reemplazar inmediatamente los cables elØctricos y las grapas de tensi n daæadas o gastadas. DE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACI N DEL CABLE DE LA HERRAMIENTA.

11. HAGA SU TALLER RESISTENTE CONTRA LOS NI OS. Emplee candados o interruptores maestros, o remueva las llaves de arranque.

12. ASEGURE SU TRABAJO. Use abrazaderas o una prensa de tornillo para detener la pieza en elaboraci n cuando sea prÆctico.

13. NO SOBREALCANCE. Siempre mantenga buen equilibrio.

14. MANTENGA SUS HERRAMIENTAS CON CUIDADO. Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para obtener el mejor y mÆs seguro rendimiento. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Revise los cables de las herramientas peri dicamente y si estÆn daæados, mÆndelos componer a un centro de servicio autorizado. Revise los cables de servicio peri dicamente y reemplÆcelos si estÆn daæados. Mande reemplazar inmediatamente todas las partes perdidas, gastadas o rotas. Mantenga las agarraderas (empuæaduras) secas, limpias y sin ninguna grasa o aceite.

15. DESCONECTE LAS HERRAMIENTAS cuando no estØn en uso, antes de darles servicio y al cambiarles los accesorios como las seguetas, las brocas, los cortadores, etc.

16. QUITE LLAVES DE AJUSTE Y DE TUERCA. Forme el hÆbito de revisar y quitar las llaves de ajuste y las llaves de tuerca antes de poner la herramienta en marcha.

17. EVITE UNA MARCHA NO INTENCIONADA DE LA HERRAMIENTA. No transporte una herramienta conectada con el dedo sobre el interruptor elØctrico. Asegœrese de que el interruptor elØctrico estØ apagado antes de enchufar la herramienta. Mantenga las manos, el cuerpo y la ropa libres de las seguetas, las brocas, los cortadores, etc. al enchufar las herramientas.

18. USO DE CABLES DE SERVICIO AFUERA. Cuando use la herramienta afuera use exclusivamente cables de extensi n marcados Suitable for use with outdoor appliances store indoors when not in use.

19. MANT NGASE ALERTA. Preste atenci n a lo que estØ haciendo. Proceda l gicamente. No use la herramienta cuando estØ cansado o bajo la influencia de medicaci n, alcohol o drogas.

20. USE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS. RefiØrase al manual de instrucciones para informarse de los accesorios recomendados. El uso de accesorios inadecuados puede causar el riesgo de una herida personal.

21. NUNCA SE SUBA A LA HERRAMIENTA. Una herida grave puede ocurrir si la herramienta se vuelca o si usted involuntariamente toca el cortador.

22. REVISE PARTES DA ADAS. Antes de continuar el uso de la herramienta debe revisar cuidadosamente el protector o cualquier otra parte que estØ daæada para determinar si funcionarÆ correctamente y harÆ el trabajo para el cual fue diseæada. Revise la alineaci n de las partes movibles, la inmovilizaci n de partes movibles, la rotura de las partes, el montaje y cualquier otra condici n que pueda afectar su funcionamiento. Un protector u otra parte daæada debe ser reparada o reemplazada.

23. LA DIRECCI N DE AVANCE. S lo avance (alimente) la pieza en elaboraci n a la hoja o al cortador de la direcci n opuesta a la rotaci n de la hoja o del cortador.

24. NUNCA DESATIENDA UNA HERRAMIENTA QUE EST EN MARCHA. AP`GUELA. No deje la herramienta sola hasta que haya parado completamente.

25. USE PROTECCI N DE O˝DOS para prevenir la sordera.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL R`UTER/TROMPO CONTORNEADOR

1. NO PONGA LAS MANOS en posiciones torpes.

2. MANTENGA LOS DEDOS lejos del cortador giratorio. Emplee dispositivos cuando sea necesario.

3. USE AMBOS PROTECTORES (GUARDAS) para toda aplicaci n.

4. MANTENGA AMBOS PROTECTORES MONTADOS y en buen estado de funcionamiento.

5. MANTENGA LAS CUCHILLAS BIEN AFILADAS.

6. NUNCA META LA MADERA entre el cortador y la gu a lateral.

7. AL CONTORNEAR CON broca piloto, el piloto tiene que tener suficiente superficie de cojinete (m nimo de 1/8" o 3 mm) como est Æ ilustrado en la Fig. 1. La Fig. 2 indica el mØtodo INCORRECTO para esta operaci n porque el piloto NO TIENE suficiente superficie de cojinete.

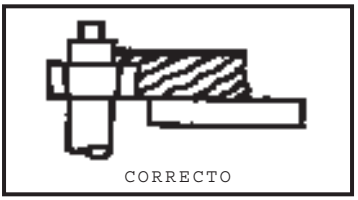



Fig. 1

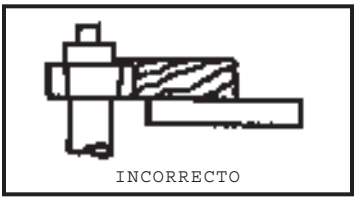



Fig. 2

8. CUANDO CONTORNEE, la pieza en elaboraci n tiene que ser pesada en comparaci n con el corte que hace como est Æ ilustrado en la Fig. 3. EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA debe contornear una pieza corta de peso liviano como est Æ ilustrado en la Fig. 4.

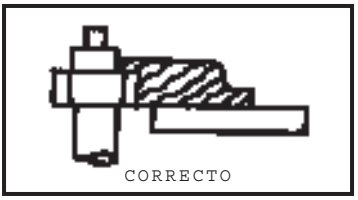



Fig. 3

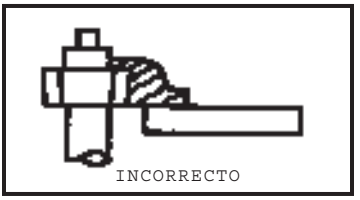



Fig. 4

9. LA GU˝A LATERAL debe ajustarse a lo largo dejando s lo suficiente espacio para que pase el cortador.

10. ENGRAPE O ATORNILLE la mesa contorneadora en un banco de trabajo para prevenir que se mueva o ande .

11. NO USE brocas de un di Æmetro m Æs grande que los recomendados para su r Æuter (vea PARA ESCOGER LA BROCA).

12. PARA CONTORNEAR MATERIAL ANGOSTO, use un mango (trozo) de madera y asegerese de que el material estØ bien apoyado.

13. PARA CONTORNEAR LOS EXTREMOS, asegerese de que el material estØ apropiadamente apoyado por una gu a de ingletes o por una tabla de retenci n.

14. ALGUNAS MADERAS CONTIENEN PRESERVATIVOS QUE PUEDEN SER T XICOS. Tome extrema precauci n para prevenir la inhalaci n del polvo o el contacto del polvo con la piel durante la elaboraci n de estos materiales. Pida y obedezca toda la informaci n de seguridad que tenga el suministrador del material.

## PARTES DE REPUESTO

Use exclusivamente partes de repuesto idØnticas cuando el reemplazo sea necesario.

## M O T O R

Muchas herramientas de Porter-Cable funcionarÆn con corriente continua o monofÆsica de 25 a 60 Hz corriente alterna y voltaje entre mÆs o menos el 5 por ciento de lo indicado en la placa de especificaciones de la herramienta. Varios modelos son diseæados solamente para usar con corriente alterna. RefiØrase a la placa de especificaciones de su herramienta para informarse del voltaje correcto y de la capacidad normal de la corriente.

> PRECAUCI N: No use su herramienta con una corriente en la cual el voltaje no estØ entre los l mites correctos. No use herramientas de un rØgimen de corriente alterna con corriente continua. El hacerlo puede daæar seriamente su herramienta.

## SELECCI N DE CABLES DE SERVICIO

Si se usa un cable de servicio, verifique que el tamaæo del conductor sea bastante grande para prevenir una disminuci n excesiva de voltaje la cual causarÆ una pØrdida de potencia y que posiblemente daæe el motor. Una gu a de tamaæos de cables de servicio recomendados se encuentra abajo. Esta gu a se basa en la limitaci n de pØrdida de voltaje a 5 voltios (10 voltios en el caso de 230 voltios) a 150% de la capacidad normal de amperios.

Si un cable de servicio se usarÆ afuera, tendrÆ que ser marcado con el sufijo W-A siguiendo la designaci n del tipo de cable. Por ejemplo SJTW-A que indica que es aceptable para uso afuera (al aire libre).

TAMA OS DE CABLES DE SERVICIO RECOMENDADOS
PARA USO CON HERRAMIENTAS EL CTRICAS PORT`TILES

| | | Length of Cord in Feet | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 115V | 25 Ft. | 50 Ft. | 100 Ft. | 150 Ft. | 200 Ft. | 250 Ft. | 300 Ft. | 400 Ft. | 500 Ft. |
| | 230V | 50 Ft. | 100 Ft. | 200 Ft. | 300 Ft. | 400 Ft. | 500 Ft. | 600 Ft. | 800 Ft. | 1000 Ft. |
| Nameplate Ampere Rating | 0-2 | 18 | 18 | 18 | 16 | 16 | 14 | 14 | 12 | 12 |
| | 2-3 | 18 | 18 | 16 | 14 | 14 | 12 | 12 | 10 | 10 |
| | 3-4 | 18 | 18 | 16 | 14 | 12 | 12 | 10 | 10 | 8 |
| | 4-5 | 18 | 18 | 14 | 12 | 12 | 10 | 10 | 8 | 8 |
| | 5-6 | 18 | 16 | 14 | 12 | 10 | 10 | 8 | 8 | 6 |
| | 6-8 | 18 | 16 | 12 | 10 | 10 | 8 | 6 | 6 | 6 |
| | 8-10 | 18 | 14 | 12 | 10 | 8 | 8 | 6 | 6 | 4 |
| | 10-12 | 16 | 14 | 10 | 8 | 8 | 6 | 6 | 4 | 4 |
| | 12-14 | 16 | 12 | 10 | 8 | 6 | 6 | 6 | 4 | 2 |
| | 14-16 | 16 | 12 | 10 | 8 | 6 | 6 | 4 | 4 | 2 |
| | 16-18 | 14 | 12 | 8 | 8 | 6 | 4 | 4 | 2 | 2 |
| | 18-20 | 14 | 12 | 8 | 6 | 6 | 4 | 4 | 2 | 2 |

# INSTRUCCIONES DE MANEJO

## PR LOGO

Los Modelos Nos. 697 y 698 estÆn diseæados para hacer varias operaciones de contornear que usan las brocas estÆndar de rÆuter.

El Modelo 698 se puede usar con cualquier RÆuter Profesional de Porter-Cable (o de Rockwell). Si usted estÆ usando el RÆuter Vertical (Modelos 7538 o 7539): necesita instalar la Perilla de Ajuste de Altura, Modelo 75300, y montar la Mesa Contorneadora en el Pedestal, Modelo 6961, (o en una mesa sin centro) para proveer la distancia libre que necesita la Perilla de Ajuste No. 75300 ( la perilla se extenderÆ mÆs abajo del fondo de las patas de la Mesa Contorneadora).

## PARAMONTAR LAMESA

1. Localice las dos patas de la mesa (vea la Fig. 5) y col quelas verticalmente y paralelas con una separaci n de aproximadamente 12" (30.5 cm). La pata que contiene el interruptor debe estar a su derecha con el interruptor en el extremo mÆs cercano a usted. Las dos patas deben inclinarse hacia el exterior.

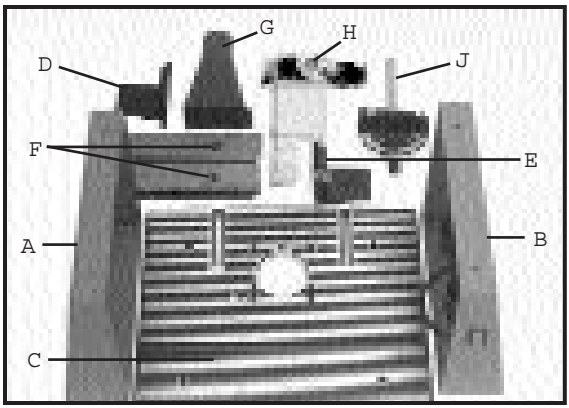



Fig. 5

A Pata Izquierda
B Pata Derecha
C Mesa
D Llave de la Gu a Lateral Izquierda
E Llave de la Gu a Lateral Derecha/ Conjunto de Protector
F Gu as Laterales (2)
G Protector del Cortador Trasero/Escape de Polvo
H Paquete de Herraje
J Calibre de Inglete

2. Abra el paquete de herraje.

3. Ponga la mesa sobre las patas, con la ranura de gu a de ingletes hacia arriba y con el agujero grande hacia atrÆs. Sujete la mesa a las patas con los cuatro tornillos (1…4- 20 x 1 3…8" de largo) de cabeza plana, las arandelas abiertas de seguridad y las tuercas.

4. Monte la base del rÆuter (vea la Fig. 6 para los rÆuteres estÆndar o la Fig. 7 para los rÆuteres verticales), al lado inferior de la mesa con los tornillos del paquete de herraje (las fresadoras de menos de 2 caballos de fuerza utilizan tres tornillos No. 10-24 x 3…4", de longitud, las fresadoras de mÆs de 2 caballos de fuerza, excepto el modelo 7529, utilizan cuatro tornillos de 5…16" 18 x 1 1…4", y el modelo 7529 utiliza tres tornillos 10-24 x 11…16"). Use el tornillo sujetador (A) Fig. 6 (o la palanca de cerrojo vertical (A) Fig. 7, para los modelos verticales), para colocar la base del rÆuter directamente debajo del agujero grande de la mesa que estÆ en la parte trasera.

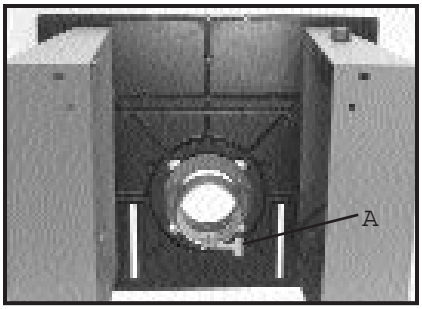



Fig. 6

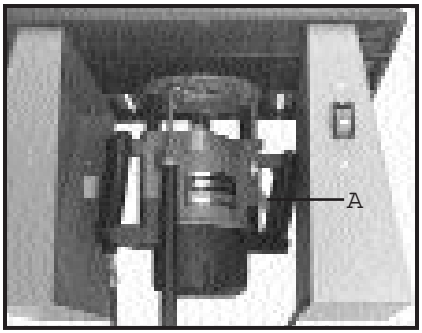



Fig. 7

TOME NOTA: Hay que quitar la subbase del rÆuter antes de montarlo a la mesa.

5. Meta el motor del rÆuter en la base y apriete el tornillo sujetador (solamente para los modelos estÆndar).

6. Coloque el protector trasero (A) Fig. 8, junto a la llave de gu a lateral y sobre el conjunto del protector superior. SujØtelo con los dos tornillos, #10-32 x 3…8".

TOME NOTA: El protector trasero del cortador tambiØn provee un escape de polvo de 2 1…2" de diÆmetro.

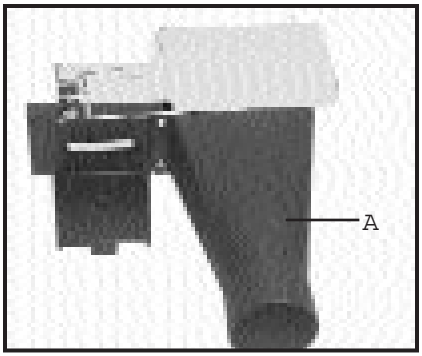



Fig. 8

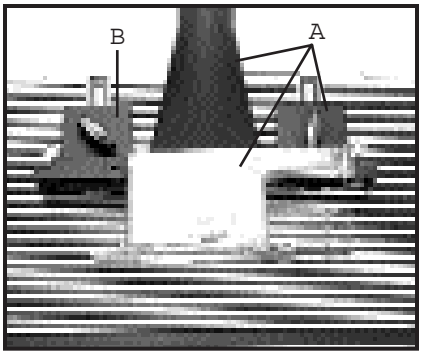



Fig. 9

7. Alinee la llave de la gu a derecha (gu a de alimentaci n) y el conjunto del protector (A) Fig. 9, con la ranura en lado derecho de la mesa. Meta un perno de carruaje, 5…16"- 18 x 1 1…4" (del paquete de herraje) por la mesa y la llave de la gu a lateral. SujØtelo con una de las perillas negras.

8. Ahora de la misma manera, monte la llave de la gu a izquierda (gu a de salida) (B) Fig. 9, a la mesa.

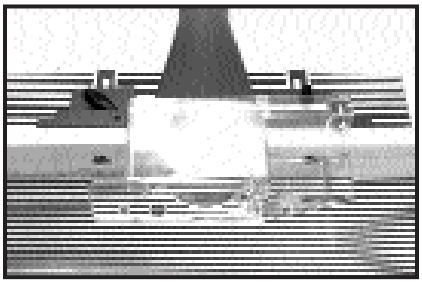


Fig. 10

9. Coloque las gu as laterales de madera en las llaves de gu a (vea la Fig. 10), y sujØtelas con un perno, 3…8" 16 x 1 1…5" y una tuerca (pase el perno por la gu a lateral y por la llave).

# PARA MONTAR EL R`UTER/TROMPO CONTORNEADOR EN UN BANCO

El RÆuter/Trompo Contorneador debe estar montado en un apoyo firme (tal como un banco de carpintero) para prevenir el movimiento de la mÆquina durante el uso. Hay dos agujeros en el pat n inferior de cada pata para meter los pernos (tornillos) de montaje. TambiØn puede engrapar los patines en el apoyo con prensas de C .

## PARA ESCOGER LA BROCA

El RÆuter/Trompo Contorneador acepta brocas con espigas (cabos) que se meten directamente en la boquilla del impulsor. Siempre debe usar un inserto de mesa con el agujero de diÆmetro mÆs pequeæo que todav a permita pasar la broca que ha escogido.

PRECAUCI N: No emplee brocas de un diÆmetro mÆs grande que el recomendado para su rÆuter (vea la gu a siguiente).

| RAUTERES PROFESIONALES DE PORTER-CABLE/ROCKWELL | |
|---|---|
| Modelo del RÆuter | DiÆm. Max. de Broca |
| Todo Modelo de menos de 2 Caballos de Fuerza | $2\frac{1}{8}$" |
| Todo Modelo de mÆs de 2 Caballos de Fuerza | $3\frac{1}{2}$" |

## PARA INSTALAR Y REMOVER LA BROCA

1. PRECAUCI N: DESCONECTE LA M`QUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD.
2. Limpie e introduzca completamente la espiga de la broca en la boquilla. Entonces retrÆigala aproximadamente $\frac{1}{16}$" (1.6 mm).
3. Meta la llave de portabroca (A) Fig. 11, por la abertura en la parte trasera de la base y enganche los planos del portabroca.
4. Coloque la llave de portabroca en el lado izquierdo de la abertura; meta la llave de boquilla (B) Fig. 11, por la abertura en la base del rÆuter. Mueva la llave de boquilla al lado derecho de la abertura de la base y enganche los planos de la tuerca de boquilla (o los planos de boquilla segæn el estilo del motor de rÆuter que use).
5. Agarre las dos llaves y apriØtelas una a la otra (vea la Fig. 12).
6. Repita los nœmeros 3 a 5 hasta que la boquilla estØ bien apretada.
7. Para quitar la broca, haga los pasos anteriores al revØs.

TOME NOTA: Para prevenir la posibilidad de daæar la boquilla, nunca la apriete sin que haya instalado una broca.

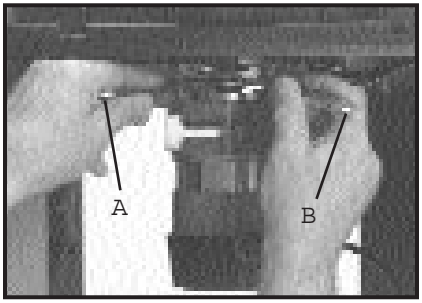



Fig. 11

Fig. 12

## PARA AJUSTAR LA EXTENSI N DE LA BROCA

PRECAUCI N: DESCONECTE LA M`QUINA DE LA FUENTE DE POTENCIA ANTES DE HACERLE AJUSTES.

### LOS R`UTERES EST`NDAR

1. Afloje el tornillo sujetador (A) Fig. 13.

2. Dele vuelta al motor hasta que obtenga la extensi n deseada de la broca arriba de la mesa: Con una vista desde la boquilla, una vuelta en el sentido de las manecillas del reloj disminuirÆ la extensi n de la broca y una vuelta en el sentido contrario de las manecillas del reloj aumentarÆ la extensi n.

3. Apriete bien el tornillo sujetador (A) Fig. 13, para fijar el motor en la base.

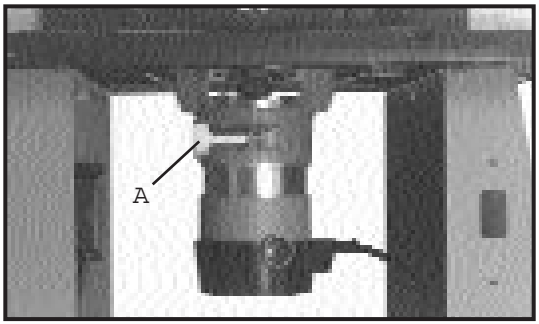



Fig. 13

### EL R`UTER VERTICAL, MODELO 693

1. Agarre bien el motor y detØngalo mientras mueve la palanca del cerrojo vertical (en el rÆuter), hasta la posici n desenganchada.

2. Siga deteniendo la palanca en la posici n desenganchada y levante el motor (la unidad del motor) hasta que obtenga la extensi n deseada de la broca.

3. Suelte la palanca del cerrojo vertical y empøjela a la posici n enganchada.

### LOS R`UTERES VERTICALES, MODELOS 7538 Y 7539

1. Mueva la palanca del cerrojo vertical (en el rÆuter) a la posici n desenganchada.

2. Dele vuelta a la Perilla de Ajuste de Altura, Modelo 75300, para alzar o bajar el cortador a la posici n deseada.

3. Suelte la palanca del cerrojo vertical y empøjela a la posici n enganchada.

## PARA AJUSTAR LA GU˝A LATERAL

Cada gu a puede ajustarse individualmente en una direcci n longitudinal (hacia adelante o hacia atrÆs) y en una direcci n lateral (de lado a lado). La posici n longitudinal de la gu a derecha (la de alimentaci n) controlarÆ la cantidad de material que puede quitar con una pasada. La posici n longitudinal de la gu a izquierda (la de salida) se ajusta para apoyar el trabajo cuando sale del cortador. La posici n lateral debe ajustarse para permitir que la gu a apenas estØ afuera del camino de la broca (esto le darÆ el apoyo mÆximo para el trabajo). Haga los ajustes como sigue:

PRECAUCI N: DESCONECTE LA M`QUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD ANTES DE HACER LOS AJUSTES.

1. Afloje la perilla (A) Fig. 14, y el tornillo (B) Fig. 14, de la gu a derecha.

2. Deslice la gu a de madera a la derecha para que no toque la broca mientras que usted mueve el conjunto hasta la posici n longitudinal deseada. Apriete la perilla (A) Fig. 14, para sujetar el conjunto de la gu a en esta posici n.

3. Coloque la gu a de madera derecha de manera que apenas estØ libre del camino de la broca y surjØtela con el tornillo (B) Fig. 14.

4. Afloje la perilla (C) Fig. 14, y el tornillo (D) Fig. 14, de la gu a izquierda.

5. Deslice la gu a de madera hacia la izquierda para que no toque la broca mientras que usted mueve el conjunto hasta la posici n longitudinal deseada. Apriete la perilla (C) Fig. 14, para sujetar el conjunto de la gu a en esta posici n.

6. Coloque la gu a de madera derecha de manera que apenas estØ libre del camino de la broca y surjØtela con el tornillo (D) Fig. 14.

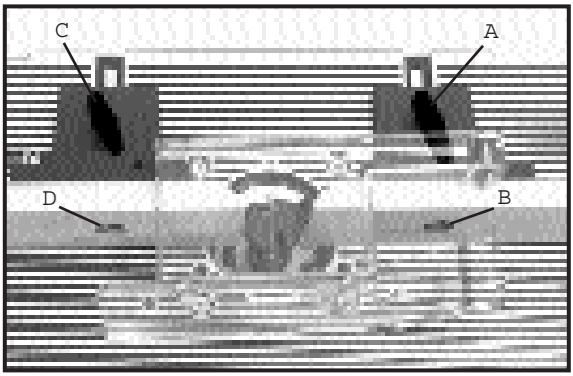



Fig. 14

## PARA CONECTAR A LA FUENTE DE ELECTRICIDAD

PRECAUCI N: Antes de conectar el rÆuter/trompo a la fuente de electricidad, SIEMPRE ASEG RESE DE QUE EL INTERRUPTOR EST EN LA POSICI N APAGADA y que la potencia del circuito elØctrico sea la misma que la indicada en la placa de especificaciones del RÆuter/Trompo Contorneador.

1. Conecte el cable del motor al cable corto de la caja del interruptor de la mesa.

2. Ponga el interruptor del rÆuter en la posici n prendida, ON ahora el interruptor en la parte delantera de la mesa controlarÆ el funcionamiento del motor.

3. Con el interruptor de la mesa apagado, OFF , enchufe el cable largo de la caja del interruptor de la mesa a la fuente de electricidad.

## PARA PONER EN MARCHA Y PARAR EL MOTOR

PRECAUCI N: Antes de poner el motor en marcha, asegœrese de que la pieza en elaboraci n y todo objeto ajeno estØn libres de la broca y que los protectores (guardas) estØn en su posici n sobre la broca.

PARA PONER EL MOTOR EN MARCHA Ponga la palanca del interruptor (A) Fig. 15, en la posici n superior, ON .

PARA PARAR EL MOTOR Ponga la palanca del interruptor (A) Fig. 15, en la posici n inferior, OFF .

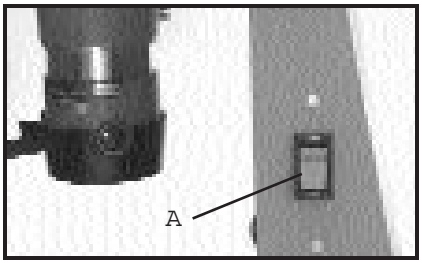



Fig. 15

## LA CERRADURA DEL INTERRUPTO R

El interruptor puede cerrarse en la posici n apagada, OFF al quitar la llave mientras el interruptor estØ en la posici n apagada.

Para cerrar el interruptor, p ngalo en la posici n apagada, OFF , y quite la llave del interruptor (vea la Fig. 16). Verifique que el interruptor estØ en la posici n apagada.

PRECAUCI N: DESCONECTE LA M`QUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD ANTES DE QUITAR LA LLAVE DE INTERRUPTOR PARA PREVENIR LA MARCHA INVOLUNTARIA DEL MOTOR CUANDO TIRE (JALE) LA LLAVE.

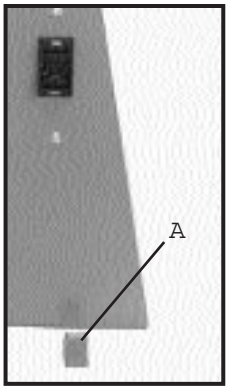



Fig. 16

# C MO USAR EL R`UTER/TROMPO CONTORNEADOR

ADVERTENCIA: Para mejor claridad, las Figuras 17 y 20 hasta 27 ilustran la mÆquina sin los protectores (guardas) de cortador NUNCA OPERE el RÆuter/Trompo Contorneador sin tener los protectores instalados.

IMPORTANTE: Antes de usar la mÆquina, hay que considerar la clase y la cantidad de material que va a quitar. Depende del material, puede ser necesario hacer mÆs de un corte para no sobrecargar el motor. Antes de empezar el corte de la pieza en elaboraci n, es aconsejable hacer un corte de prueba en una pieza desecha. Esto le mostrarÆ exactamente como saldrÆ el corte y tambiØn le permitirÆ verificar las dimensiones.

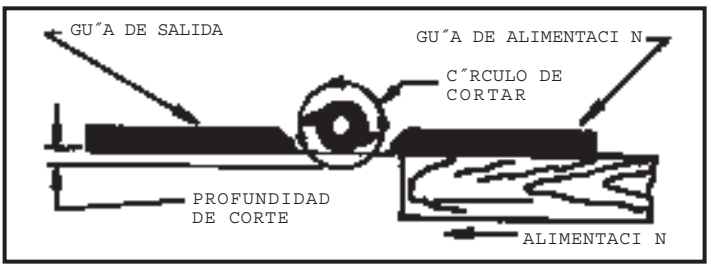



Fig. 17

El cortador gira en una direcci n contraria a las manecillas del reloj (vista de arriba). Siempre alimente el trabajo contra la rotaci n del cortador como estÆ ilustrado en la Fig. 17.

ADVERTENCIA: Graves heridas pueden resultar si la pieza en elaboraci n no se alimenta al cortador contra la direcci n de rotaci n.

La velocidad y la profundidad del corte dependerÆn principalmente de la clase de material en elaboraci n. Mantenga la presi n del corte constante pero no empuje el rÆuter hasta el punto de aminorar (disminuir) excesivamente la velocidad del motor. Con el uso de maderas demasiado duras o materiales problemÆticos, puede ser necesario hacer mÆs de una pasada con profundidades crecientes para obtener la profundidad de corte deseada.

Cuando haga cortes en los cuatro cantos de la pieza, es aconsejable hacer el primer corte en el extremo y al travØs del hilo. As si la madera se astilla al final del corte, las astillas pueden quitarse con el siguiente corte al hilo.

## C MO CONTORNEAR CON LAS BROCAS PILOTO

El RÆuter/Trompo Contorneador tiene un poste gu a (clavija de comienzo) (A) Fig. 19, para usarse con las brocas piloto del rÆuter cuando quiera contornear cantos irregulares. Antes de instalar el poste qu a, quite: las dos presillas de retenci n (A) Fig. 18, el protector delantero (B) Fig. 18 y el conjunto de gu a lateral izquierda (el de salida).

ADVERTENCIA: No quite la gu a lateral derecha (la de alimentaci n), ni el protector superior, ni el conjunto del protector trasero del cortador. Este conjunto tiene que quedarse montado y ajustarse de tal manera que el protector superior cubra completamente el cortador.

Meta el poste gu a en el agujero (C) o el (D) de Fig. 19. Para la mayor a de las operaciones de contornear la clavija debe instalarse en el agujero (C) Fig. 19, porque es necesario alimentar el trabajo contra la direcci n de rotaci n del cortador.

Cuando se usa una broca piloto es posible cortar s lo una parte de la pieza en elaboraci n porque la otra parte tiene que estar tocando el piloto.

ADVERTENCIA: Nunca deje que menos de 1/8" de la pieza en elaboraci n estØ tocando el piloto. El hacerlo, dejar menos de 1/8", puede astillar el canto y posiblemente causar una herida grave.

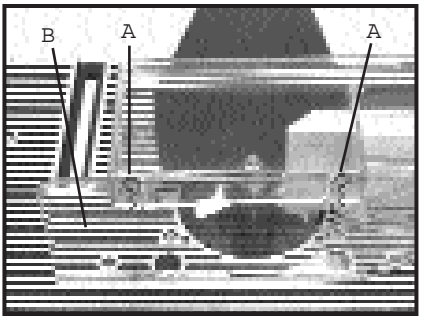


Fig. 18

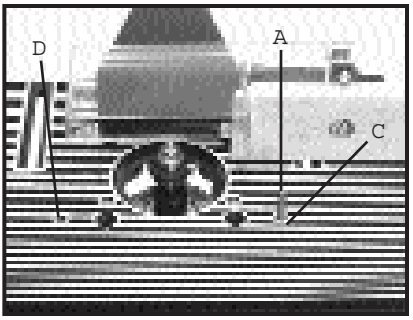


Fig. 19

Ajuste la gu a derecha (la de alimentaci n) y el conjunto del protector de tal manera que el protector superior cubra completamente el Æ rea de corte del cortador que estØ instalado.

Ponga la mÆquina en marcha y permita que llegue a la velocidad mÆxima.

Coloque el trabajo en la primera posici n (vea la Fig. 20). Use el poste gu a como apoyo y gire la pieza alimentÆndola al cortador (la segunda posici n de la Fig. 20). Al empezar el corte, empuje el trabajo contra la broca piloto y g relo fuera del poste gu a. DespuØs de que haya empezado el corte la broca piloto sirve de gu a en vez del poste. Alimente la pieza en elaboraci n en la direcci n contraria a la rotaci n del cortador hasta acabar de contornear el canto. Entonces, deslice el trabajo fuera del cortador y apague la mÆquina.

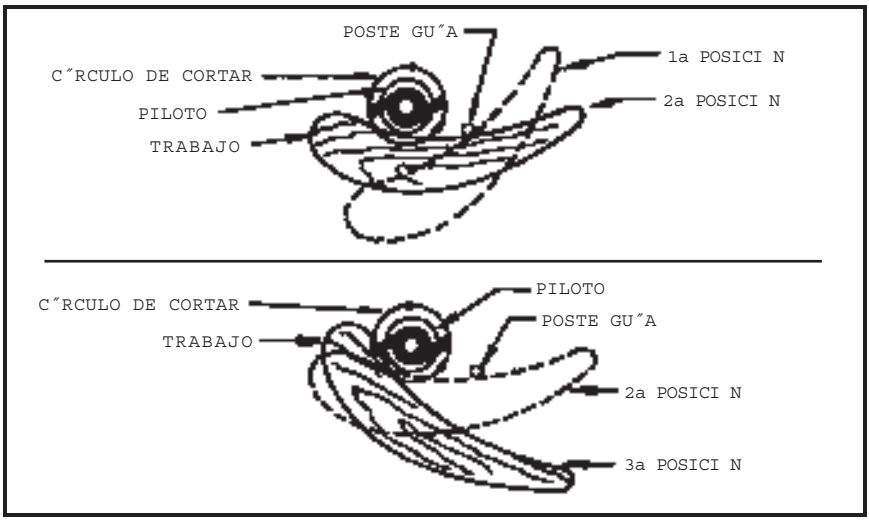



Fig. 20

## C MO CONTORNEAR CON LA GU´A LATERAL

La gu a lateral puede usarse para contornear los cantos derechos. Usted puede ajustar la gu a entera o cualquiera de las secciones, la de alimentaci n o la de salida, como estÆ indicado bajo Para Ajustar la Gu a Lateral .

Para el trabajo normal, donde ninguna parte del canto original estØ cortada, ambas gu as, la delantera y la trasera, quedarÆn en una l nea derecha como estÆ ilustrado en la Fig. 21.

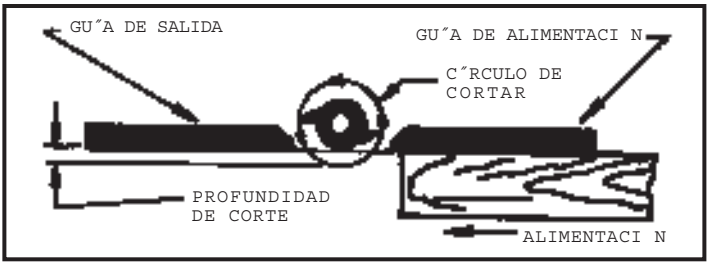



Fig. 21

TOME NOTA: Siempre verifique que las gu as estØn bien alineadas. La pieza en elaboraci n tiene que deslizarse por ambas gu as. Siempre haga un corte de prueba en una pieza desecha de material para revisar los ajustes.

Para las operaciones de quitar el extremo entero de la pieza, la gu a de salida no apoya el canto contorneado si ambas gu as estÆn en l nea como estÆ ilustrado en la Fig. 22. En este caso, hay que avanzar el trabajo hasta llegar a la posici n indicada en la Fig. 22 y pararlo.

PRECAUCI N: DESCONECTE LA M`QUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD ANTES DE AJUSTARLA.

Fig. 22

Hay que avanzar la gu a de salida hasta que estØ tocando el trabajo como estÆ ilustrado en la Fig. 23.

Fig. 23

## C MO CONTORNEAR LOS EXTREMOS

Hay que mantener suficiente apoyo durante toda operaci n de contornear. Esto existe cuando la pieza en elaboraci n es suficientemente larga para apoyarse firmemente contra la gu a de alimentaci n y la de salida cuando usted estØ a la mitad del corte. Si la pieza no estÆ suficientemente larga para estar apoyada cuando usted estØ a la mitad del corte, usted tiene que usar un calibre de inglete (disponible como accesorio) o una tabla de retenci n (vea las Figs. 24 y 25).

ADVERTENCIA: Cualquier intento de contornear el extremo de una tabla angosta sin que estØ suficientemente apoyada, puede resultar en una grave herida.

Al usar el calibre de inglete, el conjunto de la gu a de alimentaci n tiene que estar paralelo con la ranura del calibre. Hay que ajustar la gu a de salida de manera que no toque el trabajo despuØs de que haya pasado el cortador. Coloque firmemente la pieza en elaboraci n contra el calibre de inglete y contra la gu a de alimentaci n, y entonces, empuje el calibre para alimentarla al cortador.

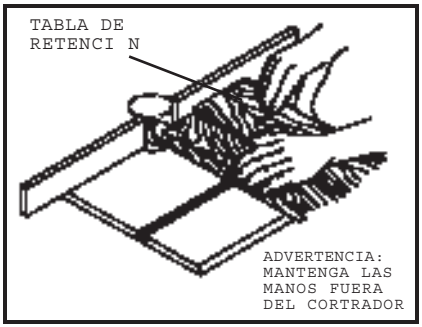



Fig. 24

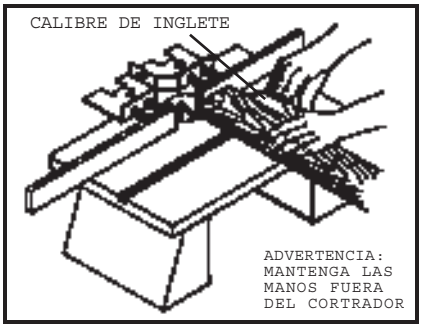



Fig. 25

ADVERTENCIA: Falta de mantener el trabajo firmemente contra el calibre de inglete durante el corte puede resultar en el resbalamiento del trabajo, lo cual puede causar una herida grave o puede daæar el trabajo.

## C MO CONTORNEAR CONTRA EL HILO

Al contornear contra el hilo es posible que la madera se astille un poco. Esto se puede minimizar si se alimenta el trabajo lentamente al final del corte. Si va a contornear los cuatro cantos de una pieza, haga los cortes contra el hilo primero. El contornear con el hilo al final, generalmente quita las astillas.

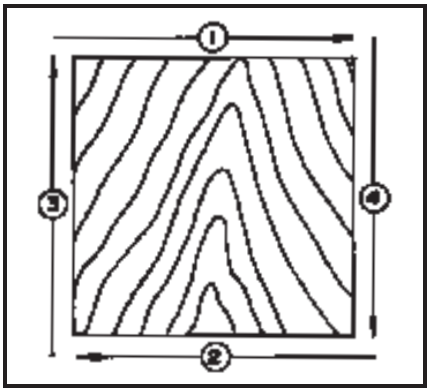



Fig. 26

## C MO CONTORNEAR MATERIAL DELGADO

Para contornear material delgado (menos de 3" de anchura) es necesario prensar un apoyo, como estÆ ilustrado en la Fig. 27, al RÆuter/Trompo Contorneador. La pieza en elaboraci n se alimenta por debajo de este apoyo con la ayuda de un mango (trozo) de madera. El mango debe ser un poco mÆs angosto y tener el espesor un poco menos que el de la pieza en elaboraci n.

ADVERTENCIA: El contornear material angosto sin un apoyo apropiado o sin un mango de madera puede resultar en una grave herida.

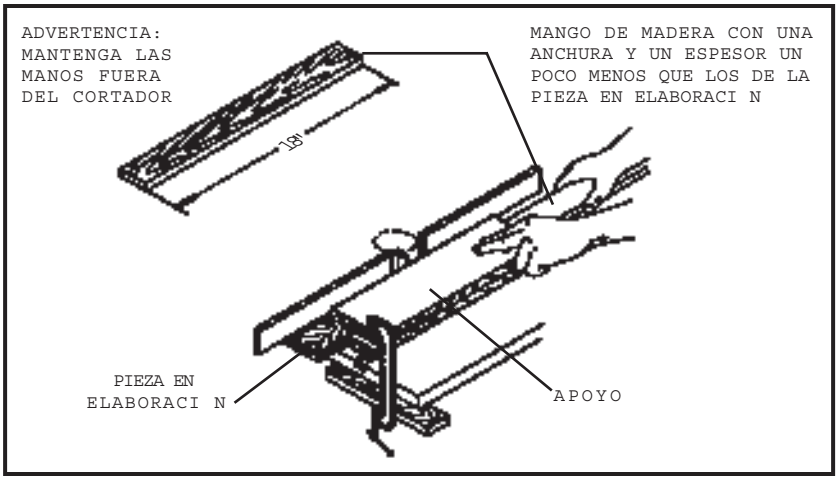



Fig. 27

# MANTENIMIENTO

## MANTENGA LA HERRAMIENTA LIMPIA

Peri dicamente sople todos los conductos de ventilaci n con aire seco a presi n. Quite la acumulaci n de mugre que resulta del trabajo con madera verde o llena de savia. Todas las partes de plÆstico deben ser limpiadas con una tela suave y hœmeda. NUNCA use solventes para limpiar las partes de plÆstico. Pueden disolverlas o daæarlas de otra manera.

PRECAUCI N: Use anteojos de seguridad cuando use aire a presi n.

## FALLA DE PONERSE EN MARCHA

Si su herramienta falla de ponerse en marcha, rev sela para asegurarse de que los contactos de la clavija estØn en buen contacto con el tomacorriente. TambiØn, revise si hay fusibles fundidos o ruptores abiertos en el circuito.

## LUBRICACI N

Esta herramienta ha sido lubricada con suficiente lubricante de alta calidad para la vida de la mÆquina bajo condiciones de uso normal. La lubricaci n adicional no es necesaria.

## INSPECCI N DE ESCOBILLAS (Carbones)

DespuØs de aproximadamente 100 horas de uso, lleve o mande su herramienta a su Estaci n de Servicio Autorizado por Porter-Cable mÆs cercana para limpiarla a fondo y revisarla; para reemplazar las partes gastadas, cuando sea necesario; para relubricarla de nuevo, si es requerido; para reensamblarla con escobillas nuevas; y para verificar su rendimiento.

Cualquier pØrdida de potencia antes de la inspecci n de arriba puede indicar que su herramienta necesite servicio inmediato. NO CONTIN E EL USO DE LA HERRAMIENTA BAJO ESTA CONDICI N. Si el voltaje de la fuente de electricidad estÆ correcto, devuelva su herramienta a la Estaci n de Servicio para obtener servicio inmediato.

## SERVICIO Y REPARACIONES

Toda herramienta de calidad eventualmente necesitarÆ servicio o reemplazo de partes gastadas debido al uso normal. Estas operaciones, incluyendo la inspecci n y el reemplazo de escobillas, deben hacerse NICAMENTE en una ESTACI N DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE o en un CENTRO DE SERVICIO DE PORTER-CABLE. Toda reparaci n hecha por estas agencias estÆ completamente garantizada contra material y hechura defectuosa. No podemos garantizar reparaciones hechas o intentadas por ninguna otra agencia.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su herramienta, haga el favor de escribirnos cuando quiera. En cualquier comunicaci n, por favor escriba toda la informaci n dada en la placa de su herramienta (nœmero de modelo, tipo, nœmero de serie, etc.).

# ACCESORIOS

Esta herramienta ha sido probada con los siguientes accesorios. Para la mÆs segura operaci n, se recomienda que solamente estos accesorios sean usados con este producto.

ADVERTENCIA: Como ningœn otro accesorio, fuera de los indicados, se ha probado con este producto, el uso de tal accesorio puede ser peligroso.

| | |
|---|---|
| 6970 | Calibre de Inglete |
| 75300 | Perilla de Ajuste de Altura (para usarse con los Modelos 7538 y 7539) |
| 6961 | Pedestal para la Mesa Contorneadora |
| 42596 | Llave de Boquilla |

## P LIZA DE GARANT˝A LIMITADA DE 1 A O DE PORTER-CABLE

La Compaæ a de Porter-Cable garantiza sus herramientas mecÆnicas profesionales por un per odo de 1 aæo a partir de la fecha de compra. Porter-Cable repararÆ o reemplazarÆ segœn nuestra opci n cualquier parte o partes de la herramienta o de los accesorios protegidos bajo esta garant a que, despuØs de examinarlas, demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de dora durante el periodo de la garant a. Para reparaci n o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, cubriendo el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o a la Estaci n de Servicio Autorizado mÆs cercana. Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garant a no incluye la reparaci n o reemplazo en caso de mal uso, abuso o desgaste normal de la herramienta as como reparaciones efectuadas o atentadas por otros medios que no sean de los Centros de Servicio de Porter-Cable o las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

CUALQUIER GARANT˝A IMPL˝CITA, INCLUSO LAS GARANT˝AS DE COMERCIALIZACI N Y APTITUD PARA PROP SITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURAR`N POR S LO UN (1) A O A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Para obtener informaci n de la garant a de desempeæo haga el favor de escribir a PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P. O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. LA OBLIGACI N ANTERIORMENTE MENCIONADA ES LA NICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANT˝A IMPLICADA. PORTER-CABLE DE NINGUNA MANERA SER` RESPONSABLE POR NING N DA O INCIDENTAL O CONSECUENTE. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garant as implicadas ni la exclusi n o la limitaci n de daæos incidentales o consecuentes, as que puede que la limitaci n o la exclusi n no le aplique a usted.

Esta garant a le da a usted unos derechos legales espec ficos. Puede ser que usted tenga tambiØn otros derechos legales los cuales var an de un estado a otro.

# PORTER-CABLE SERVICE CENTERS
# (CENTROS DE SERVICIO DE PORTER-CABLE)
# (CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE)

Parts and Repair Service for Porter-Cable Power Tools are Available at These Locations
(Obtenga Refaccion de Partes o Servicio para su Herramienta en los Siguientes Centros de Porter-Cable)
(Locations oø vous trouverez les piŁces de rechange nØcessaires ainsi qu un service d entretien)

ARIZONA
Tempe 85282 (Phoenix)
2400 West Southern Avenue
Suite 105
Phone: (602) 437-1200
Fax: (602) 437-2200

CALIFORNIA
Ontario 91761 (Los Angeles)
3949A East Guasti Road
Phone: (909) 390-5555
Fax: (909) 390-5554

San Leandro 94577 (Oakland)
3039 Teagarden Street
Phone: (510) 357-9762
Fax: (510) 357-7939

COLORADO
Denver 80216
5855 Stapleton Drive North
Suite A-140
Phone: (303) 370-6909
Fax: (303) 370-6969

FLORIDA
Hialeah 33014 (Miami)
16373-75 NW 57th Ave.
Phone: (305) 624-2523
Fax: (305) 628-2654

Tampa 33609
4538 W. Kennedy Boulevard
Phone: (813) 877-9585
Fax: (813) 289-7948

GEORGIA
Forest Park 30297 (Atlanta)
5442 Frontage Road, Suite 112
Phone: (404) 608-0006
Fax: (404) 608-1123

ILLINOIS
Addison 60101 (Chicago)
311 Laura Drive
Phone: (630) 628-6100
Fax: (630) 628-0023

MARYLAND
Elkridge 21075 (Baltimore)
7397-102 Washington Blvd.
Phone: (410) 799-9394
Fax: (410) 799-9398

MASSACHUSETTS
Franklin 02038 (Boston)
Franklin Industrial Park
101E Constitution Blvd.
Phone: (508) 520-8802
Fax: (508) 528-8089

MICHIGAN
Troy 48083 (Detroit)
1355 Combermere
Phone: (248) 597-5000
Fax: (248) 597-5004

MINNESOTA
Minneapolis 55429
4315 68th Avenue North
Phone: (612) 561-9080
Fax: (612) 561-0653

MISSOURI
North Kansas City 64116
1141 Swift Avenue
P.O. Box 12393
Phone: (816) 221-2070
Fax: (816) 221-2897

St. Louis 63119
7574 Watson Road
Phone: (314) 968-8950
Fax: (314) 968-2790

NEW YORK
Flushing 11365-1595 (N.Y.C.)
175-25 Horace Harding Expwy.
Phone: (718) 225-2040
Fax: (718) 423-9619

NORTH CAROLINA
Charlotte 28209
4303-B South Boulevard
Phone: (704) 525-4410
Fax: (704) 525-0618

OHIO
Columbus 43214
4560 Indianola Avenue
Phone: (614) 263-0929
Fax: (614) 263-1238

Cleveland 44125
8001 Sweet Valley Dr.
Unit #19
Phone: (216) 447-9030
Fax: (216) 447-3097

PENNSYLVANIA
Willow Grove 19090
520 North York Road
Phone: (215) 658-1430
Fax: (215) 658-1433

TENNESSEE
Nashville 37214
2262 Lebanon Pike
Phone: (615) 882-0320
Fax: (615) 882-0051

TEXAS
Dallas 75220
10720 N. Stemmons Freeway
Phone: (214) 353-2996
Fax: (214) 350-3943

Houston 77055
West 10 Business Center
1008 Wirt Road, Suite 120
Phone: (713) 682-0334
Fax: (713) 682-4867

WASHINGTON
Renton 98055 (Seattle)
268 Southwest 43rd Street
Phone: (425) 251-6680
Fax: (425) 251-9337

Authorized Service Stations are located in many large cities. Telephone 800-487-8665 or 901-541-6042 for assistance locating one. Parts and accessories for Porter-Cable products should be obtained by contacting any Porter-Cable Distributor, Authorized Service Center, or Porter-Cable Factory Service Center. If you do not have access to any of these, call 888-848-5175 and you will be directed to the nearest Porter-Cable Factory Service Center. Las Estaciones de Servicio Autorizadas estÁn ubicadas en muchas grandes ciudades. Llame al 800-487-8665 al 901-541-6042 para obtener asistencia a fin de localizar una. Las piezas y los accesorios para los productos Porter-Cable deben obtenerse poniØndose en contacto con cualquier distribuidor Porter-Cable, Centro de Servicio Autorizado o Centro de Servicio de FÁbrica Porter-Cable. Si no tiene acceso a ninguna de estas opciones, llame al 888-848-5175 y le dirigirÁn al Centro de Servicio de FÁbrica Porter-Cable mÁs cercano. Des centres de service agrØØs sont situØs dans beaucoup de grandes villes. Appelez au 800-487-8665 ou au 901-541-6042 pour obtenir de l aide pour en repØrer un. Pour obtenir des piŁces et accessoires pour les produits Porter-Cable, s adresser tout distributeur Porter-Cable, centre de service agrØØ ou centre de service d usine Porter-Cable. Si vous n avez accŁs aucun de ces centres, appeler le 888-848-5175 et on vous dirigera vers le centre de service d usine Porter-Cable le plus proche.

# DELTA SERVICE CENTERS

ALBERTA
Bay 6, 2520-23rd St. N.E.
Calgary, Alberta
T2E 8L2
Phone: (403) 735-6166
Fax: (403) 735-6144

BRITISH COLUMBIA
8520 Baxter Place
Burnaby, B.C.
V5A 4T8
Phone: (604) 420-0102
Fax: (604) 420-3522

MANITOBA
1699 Dublin Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3H 0H2
Phone: (204) 633-9259
Fax: (204) 632-1976

ONTARIO
644 Imperial Road
Guelph, Ontario
N1H 6M7
Phone: (519) 836-2840
Fax: (519) 767-4131

QU BEC
1515 ave.
St-Jean Baptiste,
QuØbec, QuØbec
G2E 5E2
Phone: (418) 877-7112
Fax: (418) 877-7123

1447, Begin
St-Laurent, (Montrøal), QuØbec
H4R 1V8
Phone: (514) 336-8772
Fax: (514) 336-3505

The following are trademarks of PORTER-CABLE Corporation (Las siguientes son marcas registradas de PORTER-CABLE S.A.) (Les marques suivantes sont des marques de fabriquant de la PORTER-CABLE Corporation): PORTER-CABLE®, OMNIJIG®, POCKET CUTTER®, PORTA-BAND®, PORTA-PLANE®, QUICKSAND®, VERSA-PLANE®, SANDTRAP®, SAW BOSS®, SPEED-BLOC®, SPEEDMATIC®, SPEEDTRONIC®, STAIR-EASE®, THE PROFESSIONAL EDGE®, TIGER CUB®, TIGER SAW®, TORQ-BUSTER®, DURATRONIC , FRAME SAW , JETSTREAM , MICRO-SET , MORTEN , PROFESSIONAL SELECT , QUIK-CHANGE , TRU-MATCH , WOODWORKER S CHOICE .

Trademarks noted with fi are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Las Marcas Registradas con el signo de fi son registradas por la Oficina de Registros y Patentes de los Estados Unidos y tambiØn pueden estar registradas en otros pa ses. Marques dØposØes, indiquØes par la lettre fi, sont dØposØes au Bureau des brevets d invention et marques dØposØes aux Etats-Unis et pourraient Œtre dØposØes aux autres pays.

Copyright ' 1998 PORTER-CABLE Corporation

Printed in U.S.A.